

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen
Zitting van 10 oktober 1974

Commission siégeant sections réunies
Séance du 10 octobre 1974

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter - président
Présents

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED]
vaste leden
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Section française : Messieurs [REDACTED] et
[REDACTED], membres effectifs
Monsieur [REDACTED] membre suppléant

Secretaris : de heer [REDACTED], wnd. inspecteur-generaal
Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général

N° 3769/II/P

De Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek van
22 oktober 1973 waarbij de Commissie werd
gemeld dat de [REDACTED] bij K.B. van
3 augustus 1973 werd benoemd tot politie-
commissaris van de gemeente Ukkel,
arrondissement Brussel-Hoofdstad, terwijl
hij niet heeft bewezen tweetalig te zijn;

Vu la requête du 22 octobre 1973
signalant à la Commission que par A.R.
du 3 août 1973, [REDACTED] a été nommé
en qualité de commissaire de police de la
commune d'Uccle, arrondissement de
Bruxelles - Capitale, alors qu'il n'aurait
pas fourni la preuve de son bilinguisme;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de betrokkene houder is van het brevet voor toelating tot het ambt van commissaris waaruit blijkt dat hij geslaagd is voor het facultatief aanvullend examen over de kennis van de tweede taal; dat hij bovendien houder is van een getuigschrift B 3/B 1 van grondige kennis van het Nederlands, dat hem werd uitgereikt door het Willemsfonds; dat hij in 1958 tot adjunct-commissaris werd benoemd;

Considérant que l'intéressé est titulaire du brevet d'admissibilité aux fonctions de commissaire de police et du certificat complémentaire attestant la réussite de l'examen complémentaire facultatif portant sur la connaissance usuelle de la langue néerlandaise; qu'en outre, il est également titulaire du certificat B3/B1 de connaissance approfondie du néerlandais délivré par le Willemsfonds; qu'il a été nommé commissaire-adjoint en 1958;

Overwegende dat de commissarissen van politie alsook de hoofd-commissarissen, in Brussel-Hoofdstad, bij toepassing van artikel 21, §§ 4 en 5, vooraf door een mondeling en schriftelijk examen moeten hebben bewezen dat zij de landstaal die niet die van hun brevet is, voldoende kennen;

Considérant qu'en application de l'article 21, §§ 4 et 5, à Bruxelles-Capitale les commissaires de police ainsi que les commissaires en chef doivent avoir prouvé au préalable, au moyen d'un examen écrit et oral une connaissance suffisante de la langue nationale autre que celle de leur brevet;

Overwegende dat de taalkennis die vóór de wet van 2 augustus 1963 werd geveerd voor een benoeming tot de graad van politiecommissaris in een gemeente van de Brusselse agglomeratie, werd voorgeschreven door de wet van 1932 (artikel 9, § 2) op het gebruik van de talen in bestuurszaken en dat het K.B. van 6 maart 1935 (artikel 8) voorschrijft dat de kandidaten kunnen vragen door een aanvullend examen het bewijs te leveren van hun gebruikelijke kennis van de tweede landstaal;

Considérant qu'avant la loi du 2 août 1963, les connaissances linguistiques exigées pour être nommé au grade de commissaire de police dans une commune de l'agglomération bruxelloise étaient prescrites par la loi de 1932 (article 9, § 2) sur l'emploi des langues en matière administrative; que l'A.R. du 6 mars 1935 (article 8) prévoit que les candidats peuvent demander à prouver par un examen complémentaire leur connaissance usuelle de la seconde langue nationale;

Overwegende dat uit het onderzoek blijkt dat de [REDACTED] is geslaagd voor het aanvullend examen over de gebruikelijke kennis van de tweede taal, voorgeschreven bij artikel 8 van het K.B. van 6 maart 1935; dat het programma van dat examen overigens hetzelfde is als dat van het examen voorgeschreven bij artikel 9 van de wet van 1932;

Overwegende dat uit de rechtspraak van de V.C.T. (advies nr. 204 van 8 april 1965, advies 3633 van 24 april 1974) blijkt dat "... ter vrijwaring van de verworven rechten de kandidaat-commissarissen en adjunct-commissarissen, alsmede de reeds in dienst zijnde commissarissen en adjunct-commissarissen die voldaan hebben aan de taalvereisten gesteld in het koninklijk besluit van 28 februari 1933 tot uitvoering van de wet van 28 juni 1932, taalvereisten die hernomen werden in artikel 8 van het koninklijk besluit van 6 maart 1935 tot vaststelling van de voorwaarden omtrent het toelaten tot het ambt van politiecommissaris en adjunct-politiecommissaris, geacht mogen worden als hebbende voldaan aan de eis van de wet van 2 augustus 1963 wat de kennis van de andere landstaal betreft";

Overwegende tenslotte dat de [REDACTED] (GE) bovendien de bepalingen geniet van artikel 6 van het K.B. nr. VI van 30 november 1966 houdende maatregelen tot vrijwaring van de verkregen rechten der ambtenaren die op 1 september 1963 verbonden waren aan een plaatselijke of gewestelijke dienst gevestigd in Brussel-Hoofdstad;

Considérant qu'il ressort de l'enquête que [REDACTED] a subi avec succès l'examen complémentaire sur la connaissance usuelle de la seconde langue prévue par l'article 8 de l'A.R. du 6 mars 1935; que le programme de cet examen est par ailleurs le même que celui de l'épreuve prévue par l'article 9, de la loi de 1932;

Considérant qu'il ressort de la jurisprudence de la C.P.C.L. (avis n°204 du 8 avril 1965, avis 3633 du 24 avril 1974) que: "... en vue de sauvegarder des situations acquises, les candidats commissaires de police adjoint de même que les commissaires et les commissaires adjoints déjà en service qui ont satisfait aux conditions d'ordre linguistique prévues à l'arrêté royal du 28 février 1933, en exécution de la loi du 28 juin 1932, conditions linguistiques qui ont déjà été reprises à l'article 8 de l'arrêté royal du 6 mars 1935 fixant les conditions d'admissibilité aux fonctions de commissaire de police et de commissaire de police adjoint, peuvent être considérés comme ayant satisfait à la loi du 2 août 1963 en ce qui concerne la connaissance de l'autre langue nationale";

Considérant enfin que [REDACTED] bénéficie, pour le surplus des dispositions de l'article 6 de l'A.R. n°VI du 30 novembre 1966, portant les mesures de sauvegarde des droits acquis en faveur des agents qui étaient attachés au 1er septembre 1963, aux services locaux et régionaux établis dans Bruxelles-Capitale;

Beslist om die redenen, bij eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. De [REDACTED] moet geacht worden te kunnen genieten van het beginsel der verworven rechten en voldaan te hebben aan de door de taalwet gestelde eis van kennis der tweede landstaal. Hij kan bijgevolg tot de graad van commissaris van politie bevorderd worden.

Artikel 2. - Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan de verzoeker, het Gemeentebestuur van Ukkel, de Vice-Gouverneur van Brabant en het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Gedaan te Brussel, 10 oktober 1974.

Par ces motifs, la Commission décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La plainte est recevable mais non fondée. [REDACTED] doit être considéré comme pouvant bénéficier du principe des droits acquis et comme ayant satisfait à la condition de connaissance de la deuxième langue nationale posée par les lois linguistiques. Il pouvait, de ce fait, être promu au grade de commissaire de police.

Article 2. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, à l'Administration Communale d'Uccle, au Vice-Gouverneur du Brabant et au Ministère de l'Intérieur.

Fait à Bruxelles, le 10 octobre 1974.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

